los proyectos hacen los objetos eternos,
las modas los corrompen,
los imbéciles los copian y los venden a los ignorantes y a los idiotas.
nosotros hacemos proyectos y trabajamos
para ayudar a la luz a emocionarle.
los frutos de nuestras ideas y de nuestros proyectos
están protegidos con patentes,
modelos registrados y derechos de autor.

design makes objects timeless,
fashion corrupts them,
fools copy them and sell them to ignorants and idiots.
we do projects and work to help light to bring
you true emotion.
the results of our ideas and our projects
are protected by patents
and/or registered models
and/or copyright.

mario nanni

Viabizzuno progettiamo la luce

For m

Alvaline

Viabizzuno, calle principal del anejo de Bizzuno, provincia de ravenna, donde, el 21 07 1955, nací, en el n°17, entre el ayuntamiento y la parroquia. de aquí nace el nombre de la empresa establecida en el año mil noveciento noventa y cuatro representada por un espacio blanco atravesado por dos líneas, una vertical, rigurosa, limpia, equilibrada, For m, y otra inclinada, irreverente en el espacio, irónica, fuera de los esquemas, Alvaline. distintas pero complementarias, igual que las dos almas representadas por las dos colecciones Viabizzuno. y en el punto en el que se cruzan las dos líneas, el UpO, Ufficio progettazione Ombre.

Viabizzuno is the name of the main road of the small village Bizzuno located in the province of ravenna, where I was born on the 21 07 1955 at n°17, between the 'casa del popolo' and the local parish church. from here the name of the company founded in nineteen ninety-four represented by a white space intersected by two lines one vertical, well balanced, logical, clean, For m, the other dynamic, irreverent, ironic, Alvaline. separate and yet complementary, just like the two different philosophies behind Viabizzuno two collections. in the intersection between the two lines, UpO, Ufficio progettazione Ombre. mn

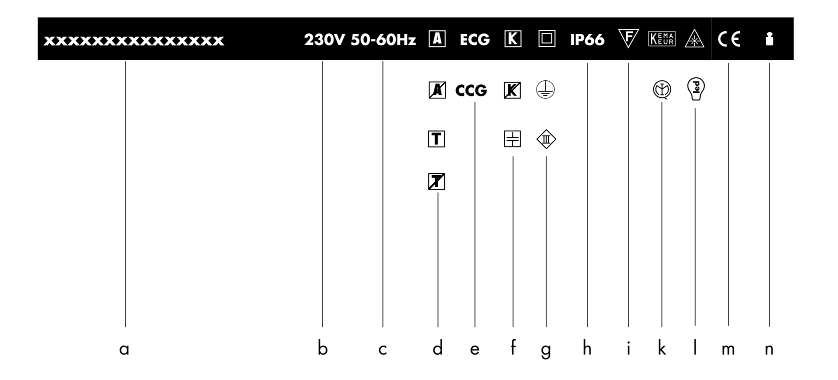
Viabizzuno se rodea de experiencia, conocimientos e investigación para poder dar la mejor expresión posible a su modo de hacer luz. este instrumento es un manual técnico: la recopilación, el relato, la explicación de las dos líneas de producto que nacen del pensamiento proyectual de Viabizzuno que se identifica en una página blanca, siempre lista para aceptar y resolver nuevos desafíos. dos líneas complementarias ocupan ese espacio explorándolo, dilatándolo: se cruzan, seguras de su propia identidad, dos almas representadas por las colecciones For m y Alvaline. dos instrumentos que, unidos, nos permiten proyectar la luz a 360°. el manual For m y Alvaline forma así un único libro, pero con dos recorridos: en uno es la forma la que emociona e ilumina, en otro es el diseño el que genera la luz; en un recorrido tenemos la lámpara irreverente, el objeto que vive tanto en la luz artificial como en la natural; en el otro, el cuerpo iluminante, técnico, que desaparece para dejar espacio únicamente a la luz. dos tipos de producto distintos, pero complementarios. es el instrumento para conocer nuestra luz: la histórica, pero también la especial, desarrollada y creada a medida, que narra lo importante que es que el proyecto sea estimulante y que el interlocutor esté preparado para un proyecto complejo, que requerirá tiempo y esfuerzo.

proyectamos la luz a 360°.

Viabizzuno draws on all its experience, knowledge and research to fully express its own personal way of creating light. this tool is a technical manual, a collection, account and explanation of the two product ranges generated by Viabizzuno's design concept, which takes the form of a white page, always ready to accept and solve a new challenge. two complementary ranges occupy this space, exploring and expanding it; they intersect, confident in their own identity, two kindred spirits represented by the For m and Alvaline collections. two tools that together enable us to design lighting in 360°. the For m and Alvaline manual becomes a single book but with two pathways; in one it is the shape that excites and illuminates, in the other it is the design that generates the light, in one is the irreverent lamp, the object that is alive in both artificial and natural light, in the other is the efficient light fitting that disappears to make way for light alone, two different but complementary product types. the manual is a tool to learn about our light, both the historical and the special, developed and made to measure, which explains how important it is for the design to be stimulating and for the customer to be prepared for a complex design process, which requires both time and commitment.

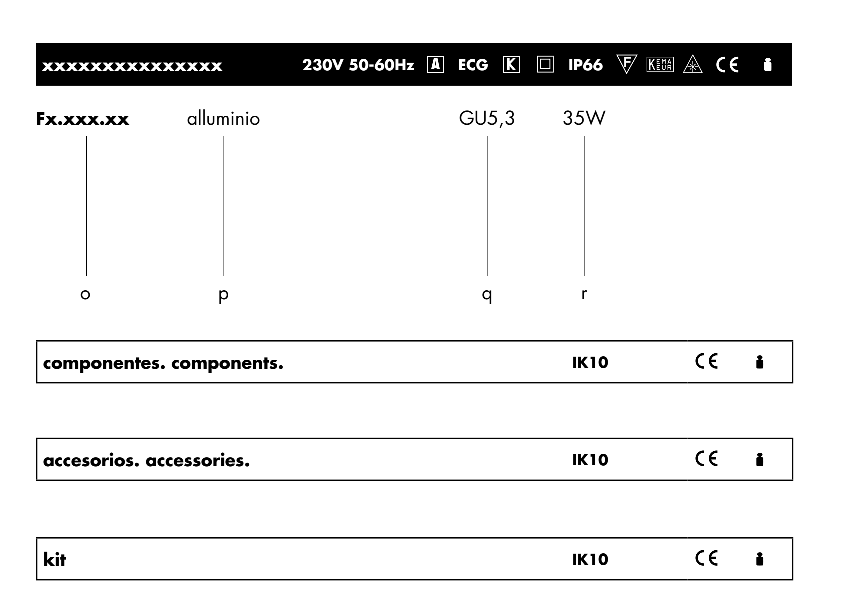
we design lighting at 360°.

vademecum



ejemplo de recuadro técnico. posiciones estándar y símbolos.
example of data plate. standard arrangement of symbols.

a	nombre del aparato de iluminación lighting system name
b	tensión de alimentación. supply rating (Volt).
c	frecuencia de alimentación. supply frequency (Hertz) .
d	alimentador/transformador incluidos o no incluidos power supply unit / transformer included or not
e	tipo de alimentador. type of control gear.
f	kit de cableado incluido o excluido condensador de reajuste de fase incluido sólo si se indica wiring kit included or excluded capacitor for power factor correction only if indicated
g	clase de seguridad. insulation class.
h	grado de la protección. protection rating.
i	montaje directo sobre superficies normalmente inflamables direct mounting on flammable surfaces
k	aparato aprobado, Marca de Calidad certification for safety and quality standards
l	fuente luminosa led. led light source. luminarias donde se pueden instalar lamparas a led a pedir despues de verificar la compatibilidad electrica y mecánica. light fittings that can be install led light sources to be ordered separately after checking their electrical and mechanical compatibility
m	producto conforme con las directivas europeas produced in compliance with EC directives
n	peso neto. net weight. Kg.



o	código. code.
p	color y acabado. colours and finish.
q	conexión de la bombilla. lamp socket.
r	potencia de la bombilla (Watt). lamp wattage (Watt).

componentes - indica todos los elementos indispensables para la instalación y el buen funcionamiento del cuerpo iluminante.
components - includes all items that are essential to the correct operation and installation of the light system

accesorios - se refiere a otras partes que pueden instalarse en el cuerpo
accessories - refers to items that can be added to the fitting

kit - se refiere a los kit de iluminación que pueden instalarse dentro del cuerpo.
kit - refers to the lighting kits available for installation in the body

legenda

⏚ clase I, sólo aislamiento fundamental; además, las partes conductoras accesibles están conectados a un conductor de tierra. puesta a tierra indispensable.
class I, only basic insulation, accessible conductors are earthed. earthing compulsory.

clase II, al aislamiento fundamental se añade un segundo aislamiento, o bien los dos aislamientos se reemplazan por un aislamiento reforzado.
class II, basic insulation plus second insulation or both are replaced by reinforced insulation. earthing excluded

clase III, alimentación realizada con voltaje bajísimo de seguridad
class III, very low safety supply tension; not to be used over 50V-50Hz. earthing excluded.

aparatos adecuados para el montaje directo sobre superficies normalmente inflamables. luminaires suitable for direct mounting on flammable surfaces.

cristal opalino. opal glass.

cristal arenado. frosted glass.

cristal transparente. transparent glass.

policarbonado opalino. opal polycarbonate diffuser.

extrusion de policarbonado. polycarbonate coextruded.

apto para tránsito de vehículos. drive over.

L bombilla incluida. todos nuestros cuerpos iluminantes cableados led llevan la fuente luminosa incluida.
lamp included. all our lighting system led are with lamp included.

A alimentador incluido. control gear included.

A alimentador excluido. control gear not included.

condensador de compensación incluido. capacitor for power factor correction included.

T Trafo nicht mitgeliefert. transformer not included.

T Trafo nicht mitgeliefert. transformer not included.

K transformador excluido. wiring kit.

K kit de cablaje excluido. wiring kit not included.

CE producto conforme con las directivas europeas. produced in compliance with EC directives.

KEMA KEUR aprobado KEMA. KEMA approved.

ECG alimentador electrónico halogenuros. electronic gears.

CCG alimentador electromecánico halogenuros. electromechanic gear.

Nettogewicht Kg. net weight.

.SA kit flúo + emergencia siempre encendidos. **Nota: no se puede instalar en las arquetas de ladrillo**
fluorescent kit with permanently lit emergency lamp **NB: cannot be installed in brickwork housing**

.SE sólo emergencia siempre encendida **Nota: no se puede instalar en las arquetas de ladrillo**
permanently lit emergency lamp only **NB: cannot be installed in brickwork housing**

.D1 reóstato 1-10V. 1-10V dimmer.

.D2 reóstato dali. dimmer dali.

.T faro 12V con transformador instalado. Trafo 12V spotlight with integral transformer.

ATENCIÓN: no mirar directamente a la fuente luminosa
ATTENTION: never look straight at the light source without eye protection

luminarias donde se pueden instalar lamparas a led a pedir despues de verificar la compatibilidad electrica y mecánica.
light fittings that can be install led light sources to be ordered separately after checking their electrical and mechanical compatibility

cono infinito peter zumthor 2003



cuerpo iluminante empotrado para interiores IP20, con estructura en aluminio oxidado plateado opaco o dorado, de 257mm de alto que se integra completamente en el falso techo, dejando visible únicamente un agujero de 80mm de diámetro. disponible en la versión sólo luz y en la versión luz más aspiración (cono infinito aspirazione); en esta última, la parte inferior del cono ha sido estudiada para alojar un tubo de 80mm que se conecta al sistema de canalización. la parte superior está preparada para kit de halógenos GU5,3 50W 12V, GU10 50W 240V 50-60Hz, kit led 3000K 9W, alimentador incluido y alimentador no incluido, y kit de halogenuros GX10 35W alimentador no incluido.

IP20-rated recessed light fitting for interior use, with gold or matt silver oxidised aluminium frame, measuring 257mm high. it is fully recessed into the false ceiling, leaving only an 80mm diameter hole visible. available in a light only version and a light plus aspiration version (cono infinito aspirazione) in which, in the lower part, the cone is designed to house an 80mm diameter tube for connection to the conduit system. the upper part is fitted for use with GU5,3 50W 12V, GU10 50W 240V 50-60Hz halogen kits, 3000K 9W led kit, either with or without power supply unit, and GX10 35W metal halide kit, without power supply unit.

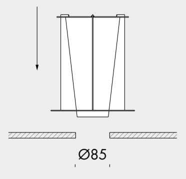




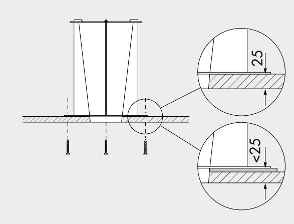
cono infinito	IP20		CE
F6.171.21	plata silver		0,65
F6.171.23	oro gold		0,65

ejemplo de instalación
example of installation

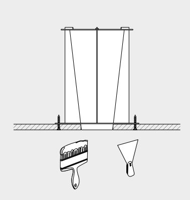
tamaño del agujero para
el cartonyeso
- cut-out dimensions for installation
in plasterboard

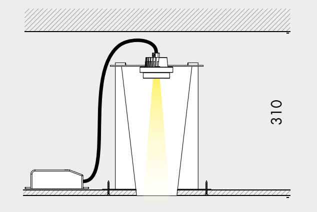


nota: si el cartón-yeso no supera
los 25mm, añadir los separadores
necesarios
- if the plasterboard is thinner than
25mm, use a shimming piece of
appropriate thickness.



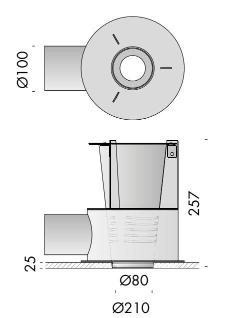
enlucir, pulir y pintar
point, skim and paint





cono infinito aspirazione

IP20

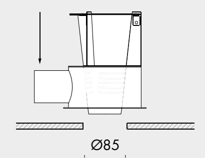


F6.171.11 plata
silver

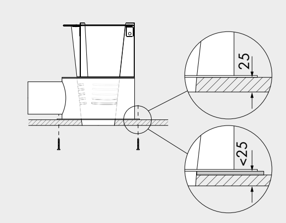
F6.171.13 oro
gold

ejemplo de instalación
example of installation

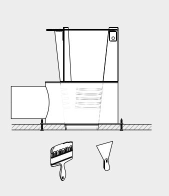
tamaño del agujero para el cartón yeso
opening dimensions for plasterboard



nota: si el cartón-yeso no supera los 25mm, añadir los separadores necesarios
if the plasterboard is thinner than 25mm, use a shimming piece of appropriate thickness.



enlucir, pulir y pintar
point, skim and paint





características técnicas de los aspiradores utilizables con cono infinito aspirazione
technical features of exhaust fans suitable for cono infinito aspirazione

aspirador A **exhaust fan A** presión 38db (a 3m) pressure 38 db (at 3 mt)		potencia acústica del cono sound power of cone		presión acústica cono a 3 m sound pressure of cone at 3 m		presión acústica total (cono + aspirador) total sound pressure (cone + exhaust fan)	
capacidad (m^3/h) capacity (m^3/h)	80	Lw	42	Lp	33,9	Lp a mt 3 Lp at mt 3	39,4
frecuencia (Hz) frequency (Hz)	63	LAw	28	LAp	19,9	Lp a mt 1 Lp at mt 1	46,1

aspirador B **exhaust fan B** presión 50db (a 3m) pressure 50 db (at 3 mt)		potencia acústica del cono sound power of cone		presión acústica cono a 3 m sound pressure of cone at 3 m		presión acústica total (cono + aspirador) total sound pressure (cone + exhaust fan)	
capacidad (m^3/h) capacity (m^3/h)	100	Lw	54	Lp	46,9	Lp a mt 3 Lp at mt 3	51,7
frecuencia (Hz) frequency (Hz)	63	LAw	47	LAp	39,9	Lp a mt 1 Lp at mt 1	58,4

aspirador C **exhaust fan C** presión 40db (a 3m) pressure 40 db (at 3 mt)		potencia acústica del cono sound power of cone		presión acústica cono a 3 m sound pressure of cone at 3 m		presión acústica total (cono + aspirador) total sound pressure (cone + exhaust fan)	
capacidad (m^3/h) capacity (m^3/h)	90	Lw	42	Lp	34,4	Lp a mt 3 Lp at mt 3	41
frecuencia (Hz) frequency (Hz)	63	LAw	28	LAp	20,4	Lp a mt 1 Lp at mt 1	47,7

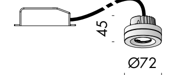
Lw potencia acústica efectiva
actual sound power
LAw potencia acústica percibida
perceived sound power
Lp presión acústica efectiva
actual sound pressure
LAp presión acústica percibida
perceived sound pressure

con un ambiente reverberante promedio K=0,7
with an average reverberant environment K=0,7

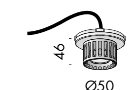
- en la primera columna de la izquierda, el ruido medido a unos 3 metros de los ventiladores normalmente en comercio, en relación con la capacidad y la frecuencia. en la segunda columna, la potencia acústica (es decir, el máximo ruido potencial) producida por el cono infinito aspirazione. en la tercera columna, la presión acústica (es decir, el nivel de ruido real) producido por el cono infinito aspirazione y medido a unos 3 metros. en la cuarta columna (la última a la derecha) la suma del ruido real presente a unos 3 metros de la pareja ventilador + cono infinito aspirazione. se hace notar que se trata de una suma logarítmica, ya que se expresa en decibelios.
en las columnas segunda, tercera y cuarta, los valores indicados son dos: el codificado con 'A' indica el valor percibido por el hombre y el que no lleva la codificación 'A' indica el valor acústico absoluto. cono infinito aspirazione respeta los parámetros establecidos por la norma italiana DPCM de 5 de diciembre de 1997; es decir, la pareja ventilador + cono infinito aspirazione produce un nivel de ruido, medido en el local contiguo, no superior a 35 dB(A), medido como valor máximo, ya que cualquier tabique ofrece una reducción mínima de 20-25 dB(A).

- the first column furthest to the left indicates the noise measured at a distance of about 3 metres from the fans commonly available on the market, in relation to capacity and frequency. the second column indicates the acoustic power (i.e.: the maximum potential noise) produced by cono infinito aspirazione. the third column indicates the acoustic pressure (the real noise) produced by cono infinito aspirazione and measured at a distance of about 3 metres. the fourth column (furthest to the right) indicates the sum of the real noise present at a distance of about 3 metres from the fan + cono infinito aspirazione coupling. this is a logarithmic sum expressed in decibels. there are two values indicated in the second, third and fourth columns: that marked 'A' indicates the value perceived by the human ear and that without the 'A' indicates the absolute acoustic value. cono infinito aspirazione respects the parameters of the italian DPCM standard dated 5 december 1997, meaning that the fan + cono infinito aspirazione produce a noise measured in the adjacent room which is not higher than 35 dB(A), measured as the maximum value, as any wall offers a minimum abatement of 20-25 dB(A).

kit led	240V 50-60Hz	IP20
F6.171.51	negro black	led 3000K	9W	0,2



kit led		IP44
F6.171.56	negro black	V. led.c/95 3000K	9W/500mA 6W/350mA	0,2

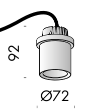


V led.c/95

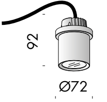
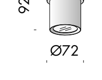
Ra	R9	selección macadan macadam selection	mA	lm	W	lm/W	**clase energética energy class**
95	93	step 2	350	480	6	80	**A**
			500	628	9	70	**A**

vita media/average life 50000 h Ta 25°C/L70

kit halo	12V	IP44
F6.171.52	negro black	GU5,3	50W	0,3



kit halo	240V 50-60Hz	IP44
F6.171.53	negro black	GU10	50W	0,3

kit alogenuri		IP44
F6.171.57	nero black	GX10	35W	0,3

